

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 juni 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 51ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971", heeft op 28 juni 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 21 juin 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 51ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail", a donné le 28 juni 1994 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

"Gelet op de hoogdringendheid had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn. Deze hoogdringendheid houdt verband met de in artikel 61 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen voorgeschreven datum van inwerkingtreding van het Hoofdstuk Arbeidsongevallen. Gelet op dat artikel is het noodzakelijk dat het ontwerp van besluit uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1994".

*

* *

Aanhef.

In fine van de eerste aanhefbepaling kunnen de woorden "houdende sociale bepalingen" worden geschrapt.

Artikel 1.

Met het oog op de leesbaarheid van het ontwerp verdient het aanbeveling in artikel 1 tevens in de verkorte citeerwijze van het Fonds voor arbeidsongevallen te voorzien.

.../...

Mede rekening houdend hiermee, wordt voor artikel 1 de volgende redactie in overweging gegeven :

"Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

2° het Fonds : het Fonds voor arbeidsongevallen".

Indien op het tekstvoorstel wordt ingegaan, kunnen in de overige artikelen van het ontwerp de woorden "het Fonds voor arbeidsongevallen" telkens worden vervangen door de woorden "het Fonds".

Artikel 2.

1. Naar analogie met het bepaalde in artikel 51ter, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet, waaraan het ontwerp uitvoering beoogt te geven, dient in artikel 2 te worden geschreven : "..., overeenstemmend met de overeenkomstig artikel 24, derde lid, van de wet, verminderde vergoeding en rente, aan het Fonds ...".

2. De "kennisgeving van de bekrachtiging van de overeenkomst", waarvan sprake in artikel 2, zal erin bestaan dat het Fonds voor arbeidsongevallen, overeenkomstig artikel 65, zevende lid, van de arbeidsongevallenwet, aan de

.../...

verzekeraar een afschrift van de bekrachtigde overeenkomst zal toezenden. Teneinde dit duidelijker tot uitdrukking te brengen in het ontwerp kan in artikel 2 worden geschreven :

"... die volgt op de maand waarin hem overeenkomstig artikel 65, zevende lid, van de wet, een afschrift van de bekrachtigde overeenkomst is gezonden of waarin de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is getreden".

Artikel 3.

1. Voor de duidelijkheid kan de inleidende zin van artikel 3 worden aangevuld met de woorden "al naar het geval".

2.1. In aansluiting op het bij artikel 2 sub 2 gesuggererde tekstvoorstel schrijve men in artikel 3, 1° : "... , waarin hetzij een afschrift van de bekrachtigde overeenkomst aan de verzekeraar is gezonden, hetzij de gerechtelijke beslissing ...". De redactie van artikel 3, 2° en 3°, moet dan in een overeenkomstige zin worden aangepast.

2.2. In artikel 3, 3°, wordt het opschrift van het koninklijk besluit van 24 december 1987 vermeld zoals dat zal luiden na de inwerkingtreding van het ontwerp-besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van de artikelen 42, tweede lid, 45 en 45bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971"

.../...

waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, tegelijk met het voorliggend advies, het advies L. 23.497/1 heeft uitgebracht. De Regering zal in dat verband ermee moeten rekening houden dat het laatstgenoemd ontwerp-besluit pas op 1 juli 1994 in werking treedt, en niet - zoals het voorliggend ontwerp - op 1 januari 1994. Hieruit volgt dat, wat de periode tussen die beide data betreft, de vermelding van het nieuwe opschrift van het koninklijk besluit van 24 december 1987 in artikel 3, 3°, van het voorliggend ontwerp voorbarig is. Zulks kan worden verholpen door artikel 1 van het zoëven genoemde ontwerp L. 23.497/1, waarin het opschrift van het koninklijk besluit van 24 december 1987 wordt gewijzigd, ook met ingang van 1 januari 1994 uitwerking te verlenen.

Artikel 4.

1. In artikel 4, eerste lid, wordt gerefereerd aan "de bij artikel 72 van de wet bedoelde termijn". In artikel 72 van de wet is echter uitsluitend sprake van "de eis tot herziening" (Fr. : "la demande en révision") en niet, zoals het geval is in artikel 4, eerste lid, van het ontwerp, van een "aanvraag of voorstel tot herziening" (Fr. : "demande ou proposition de révision").

2. In het eerste en het tweede lid van artikel 4 wordt de term "afrekening" gebezigd, waarmee in de Franse tekst de term "régularisation" overeenstemt. In artikel 51ter, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet daarentegen stemt

.../...

met de term "afrekening" de Franse term "décompte" overeen. Het verdient aanbeveling ook in de Franse tekst van artikel 4, eerste en tweede lid, van het ontwerp de in de wet gebruikte terminologie over te nemen.

3. Luidens artikel 4, eerste lid, geschiedt de afrekening tussen de verzekeraar en het Fonds binnen de twee maanden "na de definitieve regeling in herziening". Dezelfde termen komen in artikel 4, tweede lid, voor. De Regering zal moeten nagaan of het niet aangewezen is om - naar analogie met de omschrijving van het begrip "definitieve regeling van het ongeval" in artikel 3, derde lid, van het reeds genoemde ontwerp L. 23.497/1 - tevens te verduidelijken wat dient te worden begrepen onder de "definitieve regeling in herziening".

4. In artikel 4, tweede lid, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar de eerste het heeft over de "schadeloosstelling" en in de Franse tekst over "allocation annuelle" wordt gesproken. In dat verband is aan de Raad van State meegedeeld dat de Nederlandse tekst nauwer aansluit bij de bedoeling van de stellers van het ontwerp. De Franse tekst zal derhalve moeten worden aangepast.

5. Luidens artikel 51ter, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet bepaalt de Koning de voorwaarden, de termijnen en de regels van de overdracht van het in dat artikel

.../...

bedoelde kapitaal en van de afrekening in geval van herziening van de ongeschiktheidsgraad in de loop van de in artikel 72 van de wet bedoelde termijn.

Uit die bepaling volgt dat de Koning zelf minstens de essentiële regelen inzake de zoëven genoemde afrekening dient vast te stellen en zulks niet kan overlaten aan het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen. De in artikel 4, derde lid, van het ontwerp vervatte delegatie kan derhalve hoogstens betrekking hebben op een nadere uitwerking van vooraf door de Koning vast te stellen essentiële regelen inzake de afrekening tussen het Fonds en de verzekerders.

Artikel 6.

Mede rekening houdend met de in dit advies geformuleerde tekstvoorstellen voor de artikelen 2 en 3 van het ontwerp, redigere men het eerste lid van artikel 6 als volgt :

"Voor de ongevallen bedoeld in artikel 45quater van de wet waarvoor het Fonds de overeenkomst bekrachtigt en aan de verzekeraar een afschrift van de bekrachtigde overeenkomst zendt in de periode van 1 januari 1994 tot de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad of waarvoor een gerechtelijke beslissing is genomen die de jaarlijkse vergoeding vaststelt en welke in de loop van de voornoemde periode in kracht van gewijsde treedt, dient de storting van het kapitaal te gebeuren uiterlijk binnen de twee maanden vanaf de datum van die bekendmaking".

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"Gelet op de hoogdringendheid had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn. Deze hoogdringendheid houdt verband met de in artikel 61 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen voorgeschreven datum van inwerkingtreding van het Hoofdstuk Arbeidsongevallen. Gelet op dat artikel is het noodzakelijk dat het ontwerp van besluit uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1994".

*

* *

Préambule.

A la fin du premier alinéa du préambule, il conviendrait de supprimer les mots "portant des dispositions sociales".

Article 1er.

Pour assurer la lisibilité de l'arrêté en projet, il est recommandé, à l'article 1er, d'indiquer également pour le Fonds des accidents du travail la manière concise de le citer.

Compte tenu notamment de cette observation, il est suggéré de rédiger l'article 1er comme suit :

.../...

"Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

2° le Fonds : le Fonds des accidents du travail".

Si la proposition de rédaction est retenue, les mots "le Fonds des accidents du travail" peuvent être remplacés chaque fois, dans les autres articles, par les mots "le Fonds".

Article 2.

1. Par analogie avec l'article 51ter, alinéa 1er, de la loi sur les accidents du travail, que le projet vise à mettre en oeuvre, il faudrait écrire, à l'article 2 : "..., correspondant à l'allocation et à la rente, diminué conformément à l'article 24, alinéa 3, de la loi, ...".

2. La "notification de l'entérinement de l'accord", dont l'article 2 fait mention, signifiera que, conformément à l'article 65, alinéa 7, de la loi sur les accidents du travail, le Fonds des accidents du travail adressera à l'assureur une copie de l'accord entériné. Afin d'exprimer ceci plus clairement dans le projet, l'article 2 pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"... du mois qui suit celui au cours duquel, conformément à l'article 65, alinéa 7, de la loi, une copie de l'accord entériné lui a été adressée ou au cours duquel la décision judiciaire a été coulée en force de chose jugée".

Article 3.

1. Pour souci de clarté, la phrase introductive de l'article 3 pourrait être complétée par l'expression "selon le cas".

2.1. A l'instar de la proposition de rédaction formulée sous 2 à propos de l'article 2, il y aurait lieu d'écrire, à l'article 3, 1^o : "..., durant laquelle soit une copie de l'accord entériné est adressée à l'assureur, soit la décision judiciaire ...". Il faut par conséquent remanier dans le même sens l'énoncé de l'article 3, 2^o et 3^o.

2.2. L'article 3, 3^o, fait mention de l'intitulé de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 tel qu'il s'énoncera après l'entrée en vigueur du projet d'arrêté "modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution des articles 42, alinéa 2, 45 et 45bis, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail", sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu, simultanément au présent avis, l'avis L. 23.497/1. A ce propos, le Gouvernement devra avoir égard à ce que ce dernier projet d'arrêté n'entre en vigueur que le 1er juillet 1994, et non - comme le projet présentement examiné - le 1er janvier 1994. Il s'ensuit que, en ce qui concerne la période comprise entre

.../...

ces deux dates, il est prématuré de faire mention, à l'article 3, 3°, du projet examiné, du nouvel intitulé de l'arrêté royal du 24 décembre 1987. Il est possible d'y remédier si l'article 1er du projet L. 23.497/1 prérappelé, qui modifie l'intitulé de l'arrêté royal du 24 décembre 1987, produit également ses effets le 1er janvier 1994.

Article 4.

1. L'article 4, alinéa 1er, fait référence au "délai visé à l'article 72 de la loi". Toutefois, l'article 72 de la loi fait uniquement état de "la demande en révision" (en néerlandais : "de eis tot herziening") et non, comme c'est le cas à l'article 4, alinéa 1er, du projet, d'une "demande ou proposition de révision" (en néerlandais : "aanvraag of voorstel tot herziening").

2. Les alinéas 1er et 2 de l'article 4 font usage du terme "régularisation" auquel correspond, dans la version néerlandaise, le terme "afrekening". Par contre, à l'article 51ter, alinéa 1er, de la loi sur les accidents du travail, le terme néerlandais "afrekening" a pour pendant le terme "décompte". Il est recommandé d'emprunter, également dans le texte français de l'article 4, alinéas 1er et 2, du projet, la terminologie employée dans la loi.

3. Selon l'article 4, alinéa 1er, le décompte entre l'assureur et le Fonds se fait dans les deux mois "après le règlement définitif en révision". Les mêmes termes figurent

.../...

à l'article 4, alinéa 2. Il incombera au Gouvernement d'examiner s'il ne conviendrait pas de préciser en outre - par analogie avec la définition de la notion de "règlement définitif de l'accident" inscrite à l'article 3, alinéa 3, du projet L. 23.497/1 précité - ce qu'il faut entendre par le "règlement définitif en révision".

4. Il y a, à l'article 4, alinéa 2, une discordance entre les textes français et néerlandais, dès lors que le premier fait état de l'"allocation annuelle" et le second de "schadeloosstelling". A ce propos, il a été communiqué au Conseil d'Etat que le texte néerlandais traduit mieux l'intention des auteurs du projet. Il faudra dès lors adapter le texte français.

5. Selon l'article 51ter, alinéa 1er, de la loi sur les accidents du travail, le Roi fixe les conditions, délais et modalités du transfert du capital visé par cet article, ainsi que du décompte en cas de révision du taux d'incapacité au cours du délai visé à l'article 72 de la loi.

Il résulte de cette disposition qu'il appartient au Roi de fixer lui-même au moins les règles essentielles relatives au décompte prérappelé et qu'il ne peut en confier le soin au comité de gestion du Fonds des accidents du travail. Par conséquent, la délégation prévue à l'article 4, alinéa 3, du projet ne peut, tout au plus, consister qu'à transposer les règles essentielles préalablement établies par le Roi, en ce qui concerne le décompte entre le Fonds et les assureurs.

.../...

Article 6.

Eu égard notamment aux propositions de texte formulées dans le présent avis à propos des articles 2 et 3 du projet, il conviendrait de rédiger l'alinéa 1er de l'article 6 comme suit :

"Pour les accidents visés à l'article 45quater de la loi, pour lesquels le Fonds entérine l'accord et adresse à l'assureur une copie de l'accord entériné pendant la période allant du 1er janvier 1994 jusqu'à la publication du présent arrêté au Moniteur belge ou pour lesquels est intervenue une décision judiciaire fixant l'allocation annuelle et coulée en force de chose jugée au cours de la période précitée, le versement du capital doit s'effectuer au plus tard dans les deux mois de la date de cette publication".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : P. LEMMENS,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.